



TRACCIA DI INTERVISTA A STUDENTI DI ORIGINE STRANIERA

(da utilizzare in maniera flessibile e sciolta)

Progetto co-finanziato dall'Unione Europea



PROVINCIA AUTONOMA DI TRENTO



Direzione generale dell'immigrazione
e delle politiche di integrazione
AUTORITA' DELEGATA



AUTORITA' RESPONSABILE

L'ARRIVO IN ITALIA

1. Sei nato in Italia o vieni da un altro Paese?
2. Quando e come sei arrivato in Italia?
3. Per quali motivi?

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

1. Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?
2. Con chi parli... (es. wolof, francese, italiano,...)?
3. Quando e dove parli... (es. wolof, francese, italiano,...)?

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

1. A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?
2. Sei mai stato bocciato?
3. Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? È molto diversa dalla scuola del tuo Paese d'origine?
4. Hai incontrato difficoltà?
5. Hai ricevuto degli aiuti a scuola? Quali?

STUDIARE IN ITALIANO L2

1. Che cosa è stato difficile per te nello studio?
2. Approfondire secondo la risposta 1: es. chiedere in merito alle difficoltà con le spiegazioni degli insegnanti, i manuali, le discipline, ecc.
3. Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)
4. Chi o che cosa ti ha aiutato di più? (a scuola e fuori)
5. Quali tue risorse o qualità ti sono servite per la scuola?

BILANCIO DEL PERCORSO

1. Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?
2. Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.
3. Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Trascrizione intervista n. 1

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

17 anni, vengo dal Marocco; sono arrivato il 14 settembre 2016. Sono arrivato in aereo con mio fratello e mio papà. Mio papà è stato con me un mese poi è tornato in Marocco, sono rimasto qua con mio fratello e lo zio e tutta la sua famiglia.

Per quali motivi?

Sono venuto per studiare e trovare un lavoro.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Parlavo l'arabo e come seconda lingua il francese, me la cavo abbastanza bene col francese.

Con chi parli queste lingue?

Francese lo parlo un po' sul telefono con i miei amici. L'arabo lo parlo tutti i giorni a casa.

Quando e dove parli italiano?

A volte esco con gli amici italiani e parlo l'italiano.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

In Marocco ho fatto prima una scuola pubblica e dopo ho cambiato e ho fatto un'altra scuola pubblica.

In Italia sono stato inserito al primo anno. Avevo appena fatto la terza media e sono venuto qua alle superiori.

Sei mai stato bocciato?

In seconda media in Marocco, qui sta andando bene, sto finendo il secondo anno.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Quando non parlavo l'italiano è difficile parlare con amici, è difficile fare amici; ma ho incontrato due amici algerini e soprattutto uno, parla bene arabo e italiano, mi aiutava e mi spiegava in italiano e in arabo.

Hai ricevuto degli aiuti a scuola? Quali?

Ho fatto i corsi al don Milani il primo e il secondo anno.

L'anno scorso uscivo dalla classe con la prof.ssa L. in un piccolo gruppo.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Ho ancora un po' difficoltà di leggere alcune parole. Parlare parlo. Nello scritto scrivo bene, ancora faccio alcuni errori. Alcune parole non le capisco durante le lezioni, a volte chiedo, a volte passa la lezione veloce. A volte il prof parla troppo veloce.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati dalla prof.ssa L.

Ho fatto con la prof.ssa L.: ci sono alcune parole che capisco meglio.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Ho avuto aiuto solo a scuola, a casa studio da solo, c'è solo mio cugino che conosce bene l'italiano.

Quali tue risorse o qualità ti sono servite per la scuola?

Mi ha aiutato prima a parlare, seconda cosa conoscere gente per parlare.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Voglio ancora migliorare.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Alcune volte trovo problemi con gli amici, poi si risolvono.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Impegnarsi a studiare.

Trascrizione intervista n. 2

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 17 anni e sono arrivato in Italia 1 anni fa (10 maggio 2017) con l'aereo e con i miei nonni dall'Albania.

Per quali motivi?

C'era già qui i miei zii. Sono arrivato come turista, ma sono rimasto perché mi è piaciuto di più, è più tranquillo e sono qui con mio zio e mio papà da quasi 16 anni.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Conoscevo un po' di greco (sono nato in Grecia e sono stato in Grecia per 12 anni, poi sono andato in Albania), l'albanese e un po' di inglese. Il greco lo sto perdendo un po'.

Con chi parli queste lingue?

Albanese lo parlo in famiglia e con alcuni miei amici.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Quando sono arrivato mi hanno inserito in seconda, dovevo entrare in terza in Albania. Sto finendo la seconda. In Albania ero in un liceo pubblico, molto differente da questa scuola.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Mi sono trovato bene con i professori. La difficoltà è stata la lingua

Hai ricevuto degli aiuti a scuola? Quali?

Mi hanno aiutato i corsi della Rete al Don Milani.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

La struttura della frase e alcune parole di materie difficili

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Erano più facili e mi sono trovato bene. Sarebbe meglio averne tanti.

Quali tue risorse o qualità ti sono servite per la scuola?

Ho imparato bene la lingua, ma avrei potuto studiare di più.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Abbastanza.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

All'inizio mi sono trovato bene, appena ho imparato la lingua.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Di studiare tanto; all'inizio è dura, ma se si studia dopo è più facile.

Trascrizione intervista n. 3

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 16 anni e sono arrivato in Italia il 18 settembre 2016, dall'Algeria, con l'aereo e con la famiglia.

Per quali motivi?

C'era già qui mio padre da 20 anni. Sono arrivato con mia madre e i miei fratelli. Siamo venuti qua per raggiungere papà.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Arabo, molto francese e un po' di inglese.

Con chi parli queste lingue?

L'arabo lo parlo in famiglia e con alcuni miei amici, ma parliamo anche italiano.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Quando sono arrivato mi hanno inserito al primo anno; lì ero in quarta media e dovevo andare alle superiori.

Sei mai stato bocciato?

No.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Mi sono trovato bene. Qui c'è un po' meno studio, ma mi trovo bene con i compagni.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Leggere il libro; la lezione in classe la capisco bene e chiedo ai prof quando non capisco le parole più difficili, me la cavo bene.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Mi sono trovato bene, mi ha aiutato molto. L'ho fatto per italiano e scienze meccaniche.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Sì, un amico fuori dalla scuola. Anche a scuola.

Ho frequentato i corsi al don Milani. L'anno scorso anche qui a scuola ho fatto lezioni fuori aula.

Quali tue risorse o qualità ti sono servite per la scuola?

Ho imparato bene la lingua, ma avrei potuto studiare di più.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Mi impegno perché voglio prendere il diploma per andare a lavorare.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Qui a scuola mi è piaciuto perché facciamo lezioni pratiche di meccanica.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Per prima cosa devi studiare e fare bene a scuola senza fare casino perché è molto interessante e ti aiuta a prendere il diploma.

Trascrizione intervista n. 4

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 15 anni, vengo dal Pakistan, sono arrivato nel 2015, sono arrivato in aereo con la mia famiglia, con la madre, il fratello e due sorelle. Il papà era in Italia da tempo.

Per quali motivi?

Ricongiungimento al papà.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

In Pakistan parlavo urdu, inglese e punjabi. Ancora le ricordo bene tutte e tre.

Con chi parli queste lingue?

Punjabi e urdu lo parlo con amici; inglese con la sorella e in classe.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Al mio arrivo sono stato inserito in prima all'Istituto Fontana dove ho perso l'anno. In Pakistan avevo iniziato le scuole superiori e studiato in una scuola privata.

Sei mai stato bocciato?

Sì, quando sono arrivato.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Mi sono sentito ben accolto dai compagni.

Difficoltà a capire e studiare.

Mi sono trovato bene con compagni e professori.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Trovo difficile capire per la velocità con cui parlano i professori.

Per studiare il manuale a volte uso google traduttore quando non capisco.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Li ho trovati migliori e li ho capiti meglio; italiano, storia e scienze naturali.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Appunto le unità semplificate. Mi aiutano i compagni e i professori. A casa mi aiuta mia sorella a studiare e a fare i compiti.

BILANCIO DEL PERCORSO

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Il progetto che stiamo facendo perché sto scrivendo meglio.

Non mi piacciono alcune materie qui e nel vecchio istituto.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Iniziare in una scuola facile perché se inizi in una scuola difficile butti via anni.

Trascrizione intervista n. 5

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 16 anni. Vengo dall'India. Sono arrivato nel 2008 in aereo.

Per quali motivi?

Non so il motivo, ma il papà era in Italia. Io sono arrivato con la mamma e con i miei fratelli.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Punjabi, un po' di inglese a scuola.

Con chi parli queste lingue?

Utilizzo ancora il punjabi per parlare con i miei amici a scuola e a casa con mia mamma e con i miei fratelli. L'inglese non lo uso mai fuori dalla scuola.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Sono stato inserito in prima elementare, anche se avevo l'età di andare in seconda. Sono del 2002.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

All'inizio ho fatto un po' fatica, ma ho visto che non tutti si conoscevano, poi non ho avuto problemi.

Mi sentivo un po' perso, soprattutto per la lingua.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Ho difficoltà nel metodo di studio.

Non sono tante le parole che non capisco.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Mi sono trovato molto bene; l'ho fatto soprattutto in scienze meccaniche e in italiano. Il testo era molto semplice e si riusciva a comprendere molto bene.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

A scuola e a casa non ho aiuti particolari. Studio da solo.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Sì.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Quando sono arrivato in prima superiore riuscivo a parlare l'italiano molto bene, mentre ora sono peggiorato.

Perché secondo te?

Forse perché parlo molto con i miei compagni e velocemente senza fare caso alle parole. Nello scritto me la cavo bene; sono più corretto quando scrivo.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Impegnati e mettici buona volontà cercando di avere amici.

Trascrizione intervista n. 6

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Sono arrivato in Italia tre anni fa dalla Moldavia perché qua lavorava la mia mamma.

Per quali motivi?

Sono arrivato con la mamma e con mio fratello. Anche se la mia mamma lavorava già qui da un paio di anni.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Moldavo e russo.

Con chi parli queste lingue?

Utilizzo ancora queste lingue con mio fratello e mia mamma in casa e anche in giro con i miei amici. Uso di più il russo, me la ricordo benissimo anche come lingua scritta.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

In Moldavia ho studiato in una scuola pubblica. Sono arrivato a 11 anni e mi hanno messo in seconda media. Oggi ho 14 anni e sono in prima superiore.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Non è stato difficile inserirmi a scuola.

Ho avuto difficoltà perché stavo da solo e non riuscivo a parlare con gli altri. C'era una mia amica russa, ma è nata qua e studiava il russo.

Hai ricevuto degli aiuti a scuola? Quali?

Prima di iniziare la scuola ho fatto un corso a Rovereto.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

La difficoltà è la pigrizia e la voglia di studiare. Quando leggo capisco bene.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Non sono tante le parole che non capisco, perché spesso uso materiali semplificati. Mi trovo molto bene; l'ho fatto soprattutto in italiano con un corso in cui mi spiegavano.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Studio da solo.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Sì.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Particolarmente buona è che ho imparato un'altra lingua e ho trovato tanti amici.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Non lo so.

Trascrizione intervista n. 7

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 16 anni, compiuti il 2 aprile. Sono arrivato il 13 gennaio del 2012, proprio quando è caduta la Costa Concordia, dice il mio amico che porto sfortuna. Sono arrivato in aereo con mia madre. C'erano già gli zii a Brescia e gli zii che abitano a Rovereto, vicino a noi.

Per quali motivi?

Perché in Moldavia avevamo problemi economici. Mia mamma è venuta qua quando avevo 2 anni, prima lei voleva farmi studiare all'estero, ma poi ha deciso di portarmi qui con lei.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Moldavo e italiano.

Con chi parli queste lingue?

A casa con mia zia parlo prevalentemente il moldavo, poi quando esco di solito parlo in italiano; con gli amici, visto che ce ne sono pochi qui a scuola che sanno il moldavo, con loro parlo il moldavo.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Al mio arrivo avevo 10 anni, tecnicamente dovevo andare in quarta, ma il programma era troppo avanzato e mi hanno messo a metà della terza elementare.

Sei mai stato bocciato?

Sì, in seconda media per vari motivi, è stato un brutto periodo per me.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Mi sono sentito ben accolto dai compagni.

L'unica difficoltà che ho incontrato è stata nelle doppie "esse" e la punteggiatura, perché in Moldavia il preparazione scolastica è molto più avanzato, in matematica e tutto... e non ho avuto problemi neanche nella lingua perché si somigliano e ho avuto un amico che mi traduceva e aiutava. Nello scritto ho avuto tante difficoltà. Oggi non ho problemi a capire e leggo molto veloce, leggo tanti manga, ho questa passione per la lettura e mi tengo allenato. Anche guardando ad esempio i video con i sottotitoli in italiano devo stare al ritmo di come parlano sennò non riesco a capire... ce ne sono che cercano di tradurli loro stessi non in maniera automatica così c'è una traduzione migliore e capisci meglio.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Devo dire che non mi è cambiato moltissimo, ma mi è cambiato, perché l'italiano lo parlo bene, l'unica difficoltà che ho è a scriverlo, diciamo che è stato molto interessante seguire questo progetto, scoprire cose nuove mi piace sempre. Ho trovato migliori le immagini perché riescono sempre a spiegare una parola, lo trovo meglio che a cercare sul vocabolario.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Studio da solo, cerco di cavarmela da solo, anche perché la mamma non ha fatto un corso, mi aiuta caso mai nella matematica che è molto brava.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Sì, sinceramente, cerco sempre di migliorare però... me la cavo bene.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Una cosa positiva non ho trovato tante difficoltà, quella negativa è che non ho tanta voglia di studiare.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Per trovarsi bene nella scuola italiana? Io ho trovato buoni amici, se ha bisogno lo aiuterei.

Trascrizione intervista n. 8

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 18 anni e sono arrivato in Italia 4 anni fa (2014) con l'aereo dal Pakistan.

Per quali motivi?

C'era già qui mio papà da 8-9 anni. Si è spostata tutta la famiglia per stare con il papà.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Urdu.

Con chi lo parli?

Utilizzo ancora l'urdu a casa con la mia famiglia e con i miei amici. Ricordo bene anche come si scrive.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Nel mio Paese ho studiato in una scuola privata, in una città abbastanza grande, come Rovereto. Sono arrivato in Italia all'incirca a 14 anni e mi hanno messo alle Negrelli in seconda media; in Pakistan ero in terza.

Sei mai stato bocciato?

Due volte al Fontana. Ora sono al primo anno superiore.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Il problema principale era la lingua. A capire, leggere e a scrivere.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Non sono tante le parole che non capisco, ho difficoltà di apprendimento.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Una volta ci abbiamo lavorato in gruppo.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Studio da solo. A volte a casa mi aiuta mio fratello.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Prima no, adesso sono migliorato. Quest'anno sto facendo il primo anno.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Le materie pratiche mi piacciono. Al Fontana avevo problemi di lingua, ed era troppo difficile.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Prima devi imparare la lingua e poi ti devi impegnare a scuola.

Trascrizione intervista n. 9

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 16 anni e sono arrivato in Italia 4 anni fa (2014) con l'aereo e con i miei genitori dall'Albania.

Per quali motivi?

C'era già qui mio papà da quasi 16 anni. Siamo venuti qua io, mamma e mia sorella. Siamo venuti qua perché lì la vita era più difficile e non c'era lavoro.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Albanese; lo parlo ancora bene e lo scrivo.

Con chi lo parli?

Con i miei amici e anche a casa abbastanza.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

A 12 anni e ho iniziato la prima media, cioè dovevo essere in seconda, ma mi hanno messo in prima per il problema della lingua.

Sei mai stato bocciato?

No.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

È stata difficile la lingua all'inizio.

Qui è più difficile, in Albania studiavo meno, era più facile.

Hai ricevuto degli aiuti a scuola? Quali?

Mi hanno aiutato da subito alle medie.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Il metodo, ma me la cavo abbastanza bene.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

Erano più facili e si capiva di più rispetto al solito, anche gli esercizi.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

No. Studio da solo.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

Sì.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Negativa: quando sono venuto qua che non capivo niente.

Quali consigli puoi dare a un ragazzo o una ragazza di origine straniera che inizia oggi la tua scuola?

Deve studiare, far quello che ti dicono i professori, esercitazioni, scrivere.

Trascrizione intervista n. 10

L'ARRIVO IN ITALIA

Quando e come sei arrivato in Italia?

Ho 16 anni e sono arrivato in Italia sette anni fa (2011) dalla Moldavia; qua c'era già la mia mamma.

Per quali motivi?

Sono arrivato da solo, sono figlio unico. Mia mamma era già sposata qui.

IL REPERTORIO LINGUISTICO (ATTIVO E PASSIVO)

Quali lingue conosci o capisci? Dove le hai imparate?

Moldavo, rumeno e anche russo, più che altro parlato.

Con chi parli queste lingue?

Utilizzo ancora il moldavo a casa con mia mamma e con alcuni a scuola; lo sto un po' perdendo come scrittura, ma lo so nel parlato.

L'ESPERIENZA NELLA SCUOLA ITALIANA

A quanti anni e in che classe hai cominciato la scuola in Italia?

Sono arrivato a metà terza elementare.

Sei mai stato bocciato?

Ho perso l'anno in prima media e poi ho rischiato di perdere il terzo anno. Non ero abituato allo studio e poi anche per il comportamento.

Come è stato entrare nella scuola italiana? Come ti sei sentito? Hai incontrato difficoltà?

Non è difficile il sistema, il problema principale era la lingua.

STUDIARE IN ITALIANO L2

Che cosa è stato difficile per te nello studio?

Capisco abbastanza bene. Nella scrittura faccio fatica con alcuni errori. Non sono tante le parole che non capisco ma ho difficoltà di apprendimento.

Viene chiesto allo studente se si sia trovato bene/meglio con i materiali semplificati/facilitati usati nella sua scuola.

C'erano degli aiuti per far capire meglio, per alcune parole difficili c'era la spiegazione precisa.

Sei stato aiutato nello studio? (a scuola e fuori)

Studio da solo.

BILANCIO DEL PERCORSO

Ti senti soddisfatto dei risultati raggiunti?

All'inizio no, adesso sono migliorato.

Una cosa negativa e una positiva del tuo percorso scolastico.

Sono contento della scelta della scuola.

Con i professori mi sono trovato male perché non riuscivo a parlarci e a farmi capire. Pure i professori potrebbero aiutare di più. All'inizio mi hanno aiutato. Verso la seconda media ho cominciato a capire veramente bene l'italiano; per capire abbastanza il parlato c'ho messo poco, un mese, ma poi per capirlo veramente bene è passato del tempo.